NIVEL A2

El silbo gomero

La isla que habla silbando

En La Gomera, una isla de Canarias, la gente habla en español con silbidos. Paloma le cuenta a Sebastián cómo funciona el silbo, cómo casi desaparece y por qué hoy lo aprenden todos los niños de la isla.

Palabras clave

- silbar
- el barranco
- el pastor
- la cabra
- el incendio
- esconderse
- emigrar
- la vergüenza
- la asignatura
- obligatorio
- el cerebro
- desaparecer

En este cuaderno

Palabras clave 2
Transcripción completa 3
¿Lo has entendido? 8
Dos verdades y una mentira 8
Crucigrama 9
Tu turno 10
Respuestas 11

Cómo usarlo

1
Escucha el episodio en YouTube.

2
Lee la transcripción y aprende las palabras clave.

3
Haz las actividades y luego comprueba las respuestas.

Incluye la transcripción completa, palabras clave, actividades y respuestas

Escucha el episodio en el canal de YouTube de Aprendos

Palabras clave

Estas palabras aparecen en el episodio.

Palabras clave	Significado	Ejemplo
silbar *verbo* **to whistle**	Hacer un sonido alto con la boca, con aire y a veces con los dedos.	*Mi padre silba siempre cuando cocina los domingos.*
el barranco *sustantivo* **ravine, gorge**	Un valle muy profundo y estrecho entre dos montañas.	*No camines tan cerca del borde, que el barranco es muy hondo.*
el pastor *sustantivo* **shepherd, herder**	Una persona que cuida animales como cabras u ovejas en el campo.	*En el pueblo de mi abuelo, el pastor sale con las ovejas a las seis de la mañana.*
la cabra *sustantivo* **goat**	Un animal de granja pequeño, con cuernos, que sube muy bien por las montañas.	*Compramos un queso de cabra delicioso en el mercado.*
el incendio *sustantivo* **fire, wildfire**	Un fuego grande y peligroso, por ejemplo en un bosque o en una casa.	*En verano hay muchos incendios porque hace calor y no llueve.*
esconderse *verbo* **to hide**	Ir a un lugar donde los demás no te pueden ver ni encontrar.	*Cuando llega el veterinario, mi gato se esconde debajo del sofá.*
emigrar *verbo* **to emigrate**	Irse de tu país o de tu región para vivir en otro lugar.	*Mis abuelos emigraron a Alemania en los años sesenta para trabajar.*
la vergüenza *sustantivo* **shame, embarrassment**	Lo que sientes cuando crees que los demás piensan mal de ti.	*Me da vergüenza cantar delante de otras personas.*
la asignatura *sustantivo* **school subject**	Una materia que estudias en el colegio, como matemáticas o historia.	*Mi asignatura favorita en el colegio era la música.*
obligatorio *adjetivo* **compulsory, mandatory**	Que tienes que hacerlo. No puedes decir que no.	*En este edificio, el casco es obligatorio para todos los trabajadores.*
el cerebro *sustantivo* **brain**	La parte de la cabeza que piensa, recuerda y entiende.	*Después de cinco horas de estudio, mi cerebro necesita un café.*
desaparecer *verbo* **to disappear**	Dejar de existir o dejar de estar en un lugar.	*Dejé las galletas en la mesa y en diez minutos desaparecieron.*

Transcripción completa

El silbo gomero: La isla que habla silbando

PALOMA Imagina esto, Sebastián. Tú estás en una montaña y tu amigo está en otra.

SEBASTIÁN Fácil. Le mando un audio.

PALOMA No hay teléfono. Y entre las dos montañas hay un **barranco** enorme.

SEBASTIÁN Entonces grito.

PALOMA Gritas, y el viento se lleva tu voz. Pero en una isla de España encontraron otra forma.

SEBASTIÁN ¿Cuál?

PALOMA **Silbar**. Y con silbidos dicen frases completas.

SEBASTIÁN ¿Un idioma silbado? Paloma, eso no existe.

PALOMA Existe. Se llama silbo gomero, y una vez sirvió para escapar de la policía.

PALOMA Esto es Aprendos en español, nivel A2. Soy Paloma.

SEBASTIÁN Y yo soy Sebastián.

PALOMA Volvemos a la montaña. La isla se llama La Gomera, y está en Canarias.

SEBASTIÁN Las Canarias las conozco. Playa y turistas con sombrero.

PALOMA Eso también. Pero La Gomera tiene montañas altísimas y barrancos muy hondos.

SEBASTIÁN Barrancos... O sea, valles muy profundos...

PALOMA Y muy estrechos, sí. Para ir a la casa de enfrente, bajas y subes horas.

SEBASTIÁN Y por eso silban.

PALOMA Por eso silban. A ver, adivina. ¿Hasta dónde llega un buen silbido?

SEBASTIÁN Mmm... ¿cien metros?

PALOMA Más.

SEBASTIÁN ¿Quinientos?

PALOMA Hasta tres kilómetros. Algunas fuentes dicen cinco.

SEBASTIÁN ¿Tres kilómetros? Mi vecino me habla desde el pasillo y no lo escucho.

PALOMA Porque tu vecino no silba.

SEBASTIÁN Y yo tampoco, te aviso. Nunca aprendí a silbar.

PALOMA ¿Nunca? ¿Ni un poquito?

SEBASTIÁN Mirá. Ffff...

PALOMA Eso es aire, Sebastián. Eso es una rueda de bici pinchada.

SEBASTIÁN Es mi estilo. Silbo argentino.

PALOMA Bueno, antes de seguir. Si os gustan las historias verdaderas y un poco raras, suscribíos al canal. Aquí hay una nueva cada día.

SEBASTIÁN Dale. ¿Quién inventó esto?

PALOMA Nadie lo sabe seguro. Pero los primeros habitantes de Canarias ya silbaban.

SEBASTIÁN ¿Los españoles?

PALOMA No, antes. Los guanches. Vivían en las islas antes que los españoles.

SEBASTIÁN ¿Y de dónde venían los guanches?

PALOMA Probablemente del norte de África. Y un lingüista canario, Ramón Trujillo, cree que el silbo también vino de allí.

SEBASTIÁN Pará. Si silbaban en su idioma, ¿cómo silban en español hoy?

PALOMA Muy buena pregunta. Llegan los españoles, y el silbo empieza a copiar su idioma.

SEBASTIÁN O sea, el silbo cambió de idioma.

PALOMA Eso. Cambió las palabras y se quedó con los silbidos.

SEBASTIÁN A ver, ¿cómo funciona? ¿Hay un silbido para cada letra?

PALOMA Adivina cuántos sonidos tiene el silbo.

SEBASTIÁN ¿Veinte? ¿Treinta?

PALOMA Seis.

SEBASTIÁN ¿Seis? ¿Nada más?

PALOMA Según la UNESCO, dos vocales y cuatro consonantes. Hay silbidos altos y bajos, largos y cortos.

SEBASTIÁN Esperá, esperá. El español tiene cinco vocales. ¿Cómo hacés cinco con dos?

PALOMA Con el contexto. Te silban en el campo a mediodía. ¿Qué te dicen?

SEBASTIÁN "Ven a comer." Como mi vieja...

PALOMA Exacto, el contexto te ayuda.

SEBASTIÁN ¿Y cómo silban tan fuerte? ¿Con los labios?

PALOMA Con un dedo doblado dentro de la boca. Y la otra mano delante, para mandar el sonido lejos.

SEBASTIÁN A ver... Ffff... No, nada. Y me mordí el dedo.

PALOMA Para, para, que te vas a hacer daño.

SEBASTIÁN ¿Y vos lo escuchaste alguna vez?

PALOMA Una vez. Hace años fui a La Gomera por trabajo.

SEBASTIÁN ¿En la montaña?

PALOMA En un restaurante. El camarero silbó hacia la cocina, y el cocinero contestó silbando.

SEBASTIÁN ¿Y qué dijeron?

PALOMA Ni idea. Pero cinco minutos después llegó mi pescado.

SEBASTIÁN Entonces dijeron: "La señora de Madrid tiene hambre."

PALOMA O "el pescado ya está listo".

SEBASTIÁN Y mirá, hoy muchos restaurantes de la isla hacen demostraciones para turistas.

PALOMA Pues yo pensaba que mi camarero era especial.

SEBASTIÁN Era especial. Pero también era buen marketing.

PALOMA Ya salió el marketing. Bueno, ¿quién silbaba antes, en el día a día? Sobre todo los **pastores**.

SEBASTIÁN Pastores, los que cuidan las **cabras**...

PALOMA Y las llevan de un monte a otro, sí. Para ellos, el silbo era muy útil.

SEBASTIÁN ¿Para qué? ¿Para hablar con las cabras?

PALOMA Para hablar con otros pastores. Una cabra perdida o una fiesta en el pueblo.

SEBASTIÁN El WhatsApp de la montaña.

PALOMA Y sin batería.

SEBASTIÁN Bueno, Paloma. ¿Y lo de la policía? Me lo prometiste al principio.

PALOMA Ah, sí. Esta historia la contó un silbador mayor, Lino Rodríguez.

SEBASTIÁN Un silbador, o sea, un maestro del silbo...

PALOMA De los mejores de la isla, sí. Se la contó a la BBC.

SEBASTIÁN Dale, contá.

PALOMA Hace muchos años, en La Gomera había **incendios** en el monte.

SEBASTIÁN Incendios... fuego en el bosque, ¿no?

PALOMA Eso. Y la Guardia Civil buscaba gente para apagar el fuego.

SEBASTIÁN ¿Y les pagaban?

PALOMA Según Lino, no. Los llevaban a trabajar gratis.

SEBASTIÁN Ah, no. Yo me **escondo** debajo de la cama.

PALOMA Algo parecido. Adivina qué silbaban cuando llegaban los guardias.

SEBASTIÁN "¡Cuidado, la policía!"

PALOMA Casi. Silbaban: "¡Escóndete, que ahí te viene la guardia!"

SEBASTIÁN ¡No! ¿Y los guardias?

PALOMA Los guardias oían silbidos y nada más. No entendían nada...

SEBASTIÁN Y no encontraban a nadie.

PALOMA A nadie. Lino trabajó muchos años después para enseñar el silbo a los niños.

SEBASTIÁN Esperá, esto me recuerda una película.

PALOMA ¿Una película sobre el silbo?

SEBASTIÁN Una película rumana de dos mil diecinueve. Se llama La Gomera.

PALOMA ¿Rumana? ¿Qué hace Rumanía en Canarias?

SEBASTIÁN Del director Corneliu Porumboiu. Un policía de Bucarest viaja a la isla para aprender el silbo.

PALOMA Un policía. Como los guardias de Lino.

SEBASTIÁN Pero este policía trabaja con unos criminales. Después usa los silbidos en Bucarest, para hablar en secreto.

PALOMA O sea, ahora la policía silba y los demás no entienden.

SEBASTIÁN Exacto. La historia de Lino, pero al revés.

PALOMA Qué vueltas da la vida. Oye, una pregunta para vosotros. ¿En vuestra familia hay un silbido para llamar a alguien? Contadlo en los comentarios.

SEBASTIÁN En mi casa, sí. Mi vieja me llamaba desde el balcón con dos notas. Y yo subía a comer.

PALOMA ¿Y tú le contestabas silbando?

SEBASTIÁN ¿Con qué? ¿Con esto? Ffff...

PALOMA Vale, entiendo. Bueno, ahora viene la parte triste. Hace unos setenta años, el silbo empieza a **desaparecer**.

SEBASTIÁN Dejame adivinar. Llegó el teléfono.

PALOMA El teléfono, y también las carreteras. Ya no hacía falta silbar.

SEBASTIÁN Te lo dije al principio. El audio de WhatsApp gana siempre.

PALOMA No tan rápido. Además, muchos gomeros **emigraron** a Venezuela o a Tenerife.

SEBASTIÁN Emigraron, o sea, se fueron a vivir lejos...

PALOMA Para buscar trabajo, sí. Y algunas familias tenían **vergüenza** del silbo.

SEBASTIÁN ¿Vergüenza? ¿Por qué?

PALOMA Pensaban que era cosa de gente pobre del campo.

SEBASTIÁN Eso me da bronca. Es como tener vergüenza de tu abuela.

PALOMA En los años ochenta quedaban pocos silbadores, y casi todos eran mayores.

SEBASTIÁN Entonces se termina acá. Final triste, ¿no?

PALOMA Error. Ahora viene lo mejor. En mil novecientos noventa y nueve, el Gobierno de Canarias toma una decisión. Adivina.

SEBASTIÁN ¿Un concurso de silbo? ¿Con premios?

PALOMA Más grande. El silbo entra en las escuelas de La Gomera como **asignatura** **obligatoria**.

SEBASTIÁN Asignatura obligatoria, como matemáticas. ¿Todos los chicos tienen que estudiarlo?

PALOMA Todos, en primaria y en secundaria.

SEBASTIÁN ¡Qué envidia! Yo en el colegio tenía dibujo técnico.

PALOMA Imagina tu boletín de notas: silbo, un diez.

SEBASTIÁN Mi boletín: silbo, cero. "El alumno solo hace ruido de aire."

PALOMA Eso seguro.

SEBASTIÁN ¿Y después vino la...

PALOMA La UNESCO, sí. En dos mil nueve lo declara patrimonio cultural inmaterial de la humanidad.

SEBASTIÁN Patrimonio inmaterial... o sea, algo que no se puede tocar...

PALOMA Pero es un tesoro de todos, sí. Como una canción o una fiesta.

SEBASTIÁN ¿Y cuánta gente lo habla hoy?

PALOMA Según la UNESCO, casi toda la isla lo entiende.

SEBASTIÁN No te creo. ¿Toda? ¿Hasta el panadero?

PALOMA Entenderlo, casi todos. Silbarlo bien, menos gente.

SEBASTIÁN O sea, el panadero entiende y no contesta. Como yo con mi vieja.

PALOMA Tú no contestas porque no puedes.

SEBASTIÁN Detalles. Ahora te sorprendo yo otra vez. ¿Sabés qué pasa en el **cerebro** de un silbador?

PALOMA ¿En el cerebro? Ni idea.

SEBASTIÁN En dos mil cinco, unos científicos hicieron un experimento. Uno trabajaba en Canarias, Manuel Carreiras.

PALOMA ¿Y qué hicieron?

SEBASTIÁN Ponen a unos pocos silbadores en una máquina que mira el cerebro. Y les ponen frases en silbo.

PALOMA Déjame adivinar. Se activa la parte de la música.

SEBASTIÁN Frío. Se activa la parte del idioma, la misma del español.

PALOMA Fíjate. Para ellos, silbar es hablar.

SEBASTIÁN Y después, tres personas que no saben silbo escuchan lo mismo...

PALOMA Y solo oyen silbidos.

SEBASTIÁN Eso. Para su cerebro, no es un idioma. Lo publicaron en Nature, una revista de ciencia muy famosa.

PALOMA Entonces donde nosotros oímos pájaros, un gomero oye frases. ¿Y tu cerebro? ¿Qué oye?

SEBASTIÁN Mi cerebro oye a mi vieja en el balcón.

PALOMA Pues a mí esto me encanta. Un idioma que casi muere, y ahora lo aprenden los niños.

SEBASTIÁN Igual, siendo honesto, hoy todos tienen celular. ¿Para qué silbar?

PALOMA Para no perder algo único en el mundo.

SEBASTIÁN Mirá, para el turismo es oro. Los shows en los restaurantes ayudan mucho.

PALOMA A mí los shows me dan un poco de pena. Prefiero el silbo en la montaña, entre vecinos.

SEBASTIÁN Pero el show paga muchas cosas, Paloma.

PALOMA Puede ser. Pero yo me quedo con mi camarero y mi pescado. Bueno, Sebastián, ahora tengo un reto para ti.

SEBASTIÁN Ay, no. Ya sé cuál.

PALOMA Y para vosotros también. Elegid una palabra corta, como vuestro nombre, y silbadla a alguien de casa.

SEBASTIÁN Si la otra persona entiende, ganan. Cuéntennos en los comentarios qué palabra silbaron.

PALOMA Y si no sabéis silbar, como Sebastián, contadlo también.

SEBASTIÁN Somos un club, Paloma. Un club grande.

PALOMA El guion completo y las palabras clave están en la descripción. Es un PDF gratis.

SEBASTIÁN Y suscríbanse, así no se pierden el próximo episodio de nivel A2.

PALOMA Ahí Sebastián habla con un hombre que hace cometas gigantes en Guatemala.

SEBASTIÁN Cometas enormes, de muchos metros. Y por suerte, no hay que silbar.

PALOMA Menos mal. ¡Hasta pronto!

SEBASTIÁN Chau. Ffff... Eso era "chau" en silbo.

¿Lo has entendido?

Elige la respuesta correcta.

1. ¿Por qué silban en La Gomera?

- ◯ Porque la isla tiene muchas playas y mucho ruido de turistas.
- ◯ Porque hay barrancos muy hondos y para ir a la casa de enfrente bajas y subes horas.
- ◯ Porque en la isla no hay electricidad.

2. Según la UNESCO, ¿cuántos sonidos tiene el silbo?

- ◯ Seis: dos vocales y cuatro consonantes.
- ◯ Treinta, uno para cada letra.
- ◯ Cinco, uno para cada vocal del español.

3. ¿Qué pasó en el restaurante de La Gomera?

- ◯ Paloma pidió el pescado silbando.
- ◯ El cocinero salió de la cocina y silbó una canción.
- ◯ El camarero silbó hacia la cocina, el cocinero contestó y después llegó el pescado de Paloma.

4. ¿Por qué silbaba la gente cuando llegaban los guardias?

- ◯ Para avisar a los demás, porque los guardias los llevaban a apagar incendios gratis.
- ◯ Para pedir ayuda, porque había un incendio en el pueblo.
- ◯ Para enseñar el silbo a los guardias.

5. ¿Qué decidió el Gobierno de Canarias en 1999?

- ◯ Hacer un concurso de silbo con premios.
- ◯ Poner el silbo como asignatura obligatoria en las escuelas de La Gomera.
- ◯ Cerrar los restaurantes que hacen demostraciones para turistas.

Actividad 1. Dos verdades y una mentira

En cada grupo hay dos frases verdaderas y una mentira. Encuentra la mentira. / In each group there are two true sentences and one lie. Find the lie.

1.

- ☐ La Gomera tiene montañas altísimas y barrancos muy hondos.
- ☐ Un buen silbido llega a cien metros, nada más.
- ☐ Los pastores usaban el silbo para hablar con otros pastores.

2.

- ☐ Sebastián nunca aprendió a silbar.
- ☐ Sebastián intentó silbar con un dedo y se lo mordió.
- ☐ Cuando su mamá lo llamaba desde el balcón, Sebastián le contestaba silbando.

3.

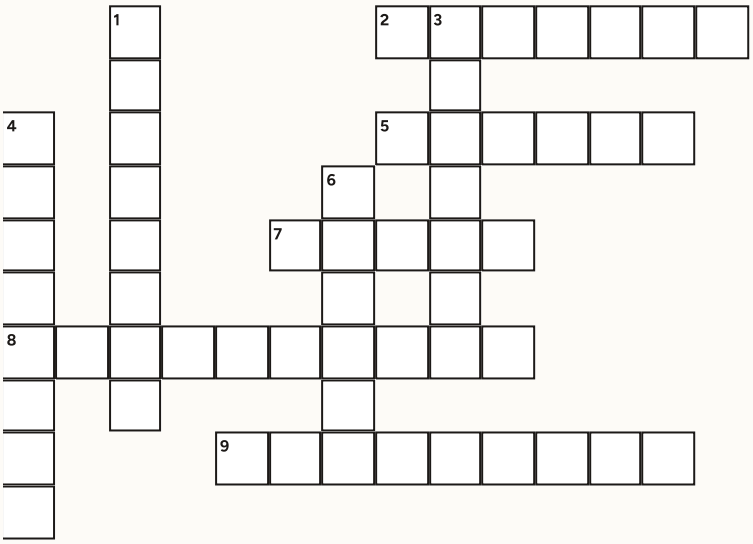
- [ ] La Guardia Civil pagaba muy bien a la gente por apagar los incendios.
- [ ] Cuando llegaban los guardias, la gente silbaba: "¡Escóndete, que ahí te viene la guardia!"
- [ ] Los guardias oían los silbidos, pero no entendían nada.

4.

- [ ] Muchos gomeros emigraron a Venezuela o a Tenerife para buscar trabajo.
- [ ] Algunas familias tenían vergüenza del silbo.
- [ ] Desde 1999, el silbo es una asignatura obligatoria solo en la universidad.

Actividad 2. Crucigrama

Todas las respuestas son palabras clave del episodio. Escríbelas sin artículo. / All the answers are key words from the episode. Write them without the article.



HORIZONTALES

2 Los científicos lo miraron con una máquina mientras los silbadores escuchaban frases. (7)

5 Sebastián lo intenta muchas veces, pero solo le sale aire. (6)

7 Si se pierde una, el pastor lo cuenta con un silbido. (5)

8 Desde 1999, el silbo es una, como matemáticas. (10)

9 Algunas familias la sentían porque pensaban que el silbo era cosa de gente pobre. (9)

VERTICALES

1 Había muchos en el monte, y los guardias buscaban gente para apagarlos. (8)

3 Lo que hicieron muchos gomeros cuando se fueron a Venezuela. (7)

4 Por uno de estos, ir a la casa de enfrente es un viaje de horas. (8)

6 Lleva sus animales de un monte a otro y antes usaba mucho el silbo. (6)

Actividad 3. Tu turno

¿En tu familia hay un silbido o un sonido especial para llamar a alguien? ¿Qué asignatura te gustaba en el colegio? Escribe tres o cuatro frases. Usa al menos dos palabras de la lista. / Does your family have a whistle or a special sound to call someone? Which school subject did you like? Write three or four sentences. Use at least two words from the list.

Respuestas

Comprueba tus respuestas cuando termines las actividades.

¿Lo has entendido?

1. Porque hay barrancos muy hondos y para ir a la casa de enfrente bajas y subes horas.
2. Seis: dos vocales y cuatro consonantes.
3. El camarero silbó hacia la cocina, el cocinero contestó y después llegó el pescado de Paloma.
4. Para avisar a los demás, porque los guardias los llevaban a apagar incendios gratis.
5. Poner el silbo como asignatura obligatoria en las escuelas de La Gomera.

Actividad 1. Dos verdades y una mentira

1. Un buen silbido llega a cien metros, nada más. Sebastián dijo cien metros, pero un buen silbido llega hasta tres kilómetros. Algunas fuentes dicen cinco.
2. Cuando su mamá lo llamaba desde el balcón, Sebastián le contestaba silbando. Sebastián no puede silbar. Solo hace "Ffff", aire, como una rueda de bici pinchada. Por eso no contestaba: subía a comer.
3. La Guardia Civil pagaba muy bien a la gente por apagar los incendios. Según Lino Rodríguez, no les pagaban. Los llevaban a trabajar gratis, y por eso la gente se escondía.
4. Desde 1999, el silbo es una asignatura obligatoria solo en la universidad. El silbo es asignatura obligatoria en las escuelas de La Gomera, en primaria y en secundaria. Todos los niños lo estudian.

Actividad 2. Crucigrama

2 horizontales: cerebro
5 horizontales: silbar
7 horizontales: cabra
8 horizontales: asignatura
9 horizontales: vergüenza
1 verticales: incendio
3 verticales: emigrar
4 verticales: barranco
6 verticales: pastor

Actividad 3. Respuesta de ejemplo

En mi casa no silbamos. Mi madre nos llamaba con una campana pequeña para comer. Mi asignatura favorita era la historia, pero la música era obligatoria y me daba vergüenza cantar. Yo tampoco sé silbar, como Sebastián.